

На правах рукописи



РАЛОВЕЦ Анна Вадимовна

**ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ
КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА НЕМЕЦКО- И
РУССКОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕКТИВНЫХ ТЕКСТОВ**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание учёной
степени кандидата филологических наук

Специальность 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика

Ставрополь – 2026

Работа выполнена в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет»

Научный руководитель **Серебрякова Светлана Васильевна**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты **Дреева Джанетта Мурзабековна**
доктор филологических наук, профессор,
ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет имени Коста Левановича Хетагурова»,
заведующий кафедрой иностранных языков для неязыковых специальностей

Хачмафова Зайнета Руслановна
доктор филологических наук, профессор,
ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»,
заведующий кафедрой французской и немецкой филологии

Ведущая организация ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», г. Краснодар

Защита состоится «29» июня 2026 г. в 10:00 часов на заседании диссертационного совета по филологическим наукам 24.2.398.06 при ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет» по адресу: 355017, г. Ставрополь, ул. Пушкина, 1, корпус 20, аудитория 312.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке и на сайте ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет» по адресу: 355017, г. Ставрополь, ул. Пушкина, 1, <https://ncfu.ru/upload/medialibrary/ccb/jki3vf9c3x3gz7bineqxwbnri4liswya/dissertatsiya-Ralovets-.pdf>

С авторефератом можно ознакомиться на сайте СКФУ: <https://ncfu.ru/nauka/dissertatsionnye-sovety/obyavleniya-o-zashchite-dissertatsiy/35008/>

Автореферат разослан «___» апреля 2026 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
доктор филологических наук, доцент

М.В. Каменский

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В настоящей работе исследуются лингвокогнитивные особенности разноязычных детективных текстов, которые принято относить к беллетристике, занимающей промежуточное положение между сферой культурной жизни, связанной с обыденным сознанием, и «высокой» культурой привилегированных групп общества. При этом массовая литература является явно недостаточно осмысленным с теоретической точки зрения феноменом. Детективные истории, захватывая внимание читателей, способствуют социально-психологической адаптации к вызовам современности, предоставляя возможность временно абстрагироваться от реальности, погрузиться в полный тайн и опасностей мир, где всегда побеждает добро и справедливость.

При всем сохранении традиции современный детектив отличается жанровым и тематическим разнообразием. Утверждение коммуникативно-прагматической триады «автор-текст-читатель», важность вектора читательского восприятия обусловили выдвижение на первый план проблем духовной жизни персонажей, что вызвало рост популярности психологических триллеров. При этом классический детектив сохраняет устойчивую читательскую востребованность, что обеспечивает стабильность ключевых жанровых канонов и позволяет использовать их как основу для сопоставления авторских трансформаций концептуального пространства. Доминирующая в современной полипарадигмальной лингвистике антропоцентрическая парадигма знания позволяет рассмотреть процессы взаимодействия языковой формы с когнитивными структурами сознания писателя. Когнитивный подход актуализирует изучение художественных произведений в аспекте моделирования концептуального пространства, репрезентированного как универсальными, так и индивидуально-авторскими концептами. **Актуальность** диссертационной работы обусловлена важностью более глубокой разработки в сопоставительном ракурсе проблем организации концептуального пространства популярных немецко- и русскоязычных текстов классического детектива, индивидуальной когнитивной системы писателя и его ценностно-этических

приоритетов. Рассмотрение лингвокогнитивных механизмов художественного детективного дискурса является важным не только для интерпретации и анализа произведений массовой литературы, но и для изучения когнитивных особенностей читательской аудитории и языковой личности авторов бестселлеров, стремящихся следовать прогностическим моделям для повышения читательского интереса. Вопросы гендерной проблематики, затрагиваемые в данной работе, также заслуживают внимания, так как гендерные различия по-разному сказываются на процессах смысло- и текстообразования.

Степень разработанности проблемы. Анализ научной литературы показал, что детективные истории продолжительное время находились на периферии интересов филологической науки, хотя и рассматривались разные аспекты детективной прозы. Так, А. Генис (1997) изучил процесс расследования преступления как философский дискурс, который позволяет выяснить истину о человеке. Н. Н. Вольский (2006) в своей монографии исследовал корреляционную связь между формально-логическим подходом и практикой детективного жанра с целью уточнения важности диалектической логики в создании детективного сюжета. Сопоставительное исследование когнитивных принципов семантической и структурной организации английских и русских текстов детективного жанра провела Н. Ю. Филистова (2007). Работа И. А. Дудиной (2008) посвящена особенностям взаимосвязи детективного произведения и детективного дискурса. Исследования Г. Анджапаридзе (2003), Б. Брехта (1999), Д. Паттерсона (2006), Д. Кера (2011), Т. В. Дьяковой (2013), С. Pittard, (2012), М. Priestman (2013) характеризуют различные аспекты психологического триллера и его поджанров.

Значительный интерес для нашей работы представляют исследования М. А. Черняк (2003, 2005, 2013), рассматривавшей детектив как особый феномен массовой литературы и важный элемент литературного процесса, обладающий устойчивыми жанровыми признаками и выполняющий не только развлекательную, но и социокультурную функцию. В работах Н. Ю. Георгиновой (2013, 2018) внимание фокусируется на социопсихологических аспектах

восприятия детектива как особой формы культурного диалога, отражающей базовые ценности и ожидания массового читателя.

Изучению детективных текстов посвящен ряд диссертаций, рассматривающих как жанрово-стилистические, так и концептуально-семантические характеристики детективного жанра. Так, Н. Н. Кириленко (2016) выявляет устойчивые структуры жанровой модели детектива, прослеживая эволюцию жанра. В работе Т. Г. Ватолиной (2011) рассматривается когнитивная модель детективного дискурса с акцентом на концептуальных ролях персонажей. Н. Ю. Филистова (2007) уделяет внимание типологии сюжетных схем, концептуальным персонажам и семантическим стратегиям, обеспечивающим определенный уровень напряжения и интеллектуальной интриги в произведении.

В современной научной литературе представлены различные подходы к когнитивной, социокультурной и жанрово-типологической интерпретации детективного жанра. О. В. Трембицкий (2020) рассматривает детектив как жанр с устойчивым когнитивным контуром, реализующимся через ключевые концепты. Н. В. Агеева (2013) трактует его как саморегулируемую систему, способную адаптироваться к культурным и социальным изменениям при сохранении базовой повествовательной модели. Е. А. Осьмухина (2019) акцентирует внимание на характере следователя, сочетающего асоциальные черты с высоким интеллектуальным потенциалом. Классические положения Дж. Скаггса (Scaggs, 2005) о детективе как художественной репрезентации преступления и его расследования служат методологической основой для жанрового анализа.

Среди иноязычных источников интерес для данного исследования представляет коллективный труд немецких авторов «Handbuch Kriminalliteratur: Theorien – Geschichte – Medien» (Düwell, Bartl, Hamann, Ruf, 2018), в котором рассматриваются ключевые концепты детективной литературы, история возникновения детектива как жанра, центральные фигуры детективов. В монографии «Detecting Texts: The metaphysical detective story from Poe to postmodernism» (Merivale, Sweenz, 1999) внимание сфокусировано на метафизических детективах как отдельном жанре. Отметим также исследование

«A companion to Crime Fiction» (Rzepka, Horsley, 2020), в котором поднимаются вопросы сущности и канонов детективного жанра, его взаимодействия с массовой литературой.

Тем не менее, при наличии большого количества работ по отдельным аспектам детективных текстов, в более детальном изучении нуждаются лингвокогнитивные характеристики данного жанра, в том числе и в сопоставительном плане, на материале немецко- и русскоязычных текстов.

Объектом исследования являются лексические единицы, репрезентирующие концептуальное пространство классических детективных текстов.

Предмет исследования – лингвокогнитивные особенности концептуального пространства немецко- и русскоязычных классических детективных произведений.

Цель работы состоит в выявлении лингвокогнитивных особенностей концептуального пространства, характерного для классических немецко- и русскоязычных детективов, а также выявлении культуроспецифичных моделей построения детективной концептосферы на основе сравнительно-сопоставительного анализа.

Следующие **задачи** направлены на достижение данной цели:

- 1) выявить и описать жанровые особенности детектива с акцентом на структурных, тематических и композиционных признаках данного жанра;
- 2) установить сходство и различие авторских и лингвокультурных концептов в немецком и русском классическом детективе, определить их место в концептуальном пространстве;
- 3) описать иерархическую структуру концептуального пространства классического детектива с целью его моделирования;
- 4) охарактеризовать когнитивную модель детективного дискурса, обосновать подверженность авторских и лингвокультурных концептов трансформациям;
- 5) установить лингвокультурный характер взаимодействия концептов

детективного текста, с учётом их физических параметров, степени интеграции и авторских трансформаций;

б) выявить влияние гендерной специфики главных героев на структуру повествования и жанровые особенности немецкого и русского классического детектива.

Методологическую базу исследования составил антропоцентрический и интеракциональный подходы, акцентирующие рассмотрение текста как акта коммуникации автора и читателя в соответствующих социокультурных условиях, а также доказанные в лингвистике положения о системности языка и речи, взаимосвязи и взаимообусловленности языка и общества, языка и культуры.

Теоретической основой исследования послужили:

1) труды по когнитивной лингвистике и концептологии таких авторов, как З. Д. Попова, И. А. Стернин (2007); Д. С. Лихачев (1993); А. П. Бабушкин, И. А. Стернин (2018); В. И. Карасик (1996); Е. С. Кубрякова (1991, 1994, 2004); В. И. Карасик (2002, 2009, 2010); В. И. Карасик, Г.Г. Слышкин (2001); С. Ю. Лаврова (2001); С. Г. Воркачев (2006); Е. А. Огнева (2013); Т. С. Медведева, М. В. Опарин, Д. И. Медведева (2011); А. В. Маняхин (2006); Л. В. Миллер (2000); С. В. Серебрякова (2008, 2018, 2025); Т. Ю. Тамерьян (2011); P. Gärdenfors (2014);

2) работы по семантике и прагматике художественного текста, в том числе и детективного, таких исследователей, как С. Е. Родионова (2004); Л. М. Васильев (2005); М. А. Черняк (2002, 2003, 2004, 2005, 2013); Н. С. Болотнова (2003); П. Я. Гальперин (2004); В. А. Лукин (2005); З.Р. Хачмафова (2010); Н. А. Николина (2003); С. В. Серебрякова (2002); Н. Е. Сулименко (2008); Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин (2000, 2005); В. И. Карасик (1996); Ю. М. Лотман (1970, 1996); Л. А. Новиков (1983); А. Б. Есин (2011);

3) работы по психолингвистике таких авторов, как В. П. Белянин (1988, 2000); В. И. Шаховский (1987, 2008); К. Изард (2006); Н. В. Уфимцева (2011); А. А. Залевская (2001); А. А. Леонтьев (1997); О. В. Щербакова (2017); P. Ekman (1984);

4) исследования по различным аспектам разножанровых детективных текстов: Н. Ю. Георгинова (2013); P. Nusser (2009); М. А. Черняк (2013); Н. Н.

Кириленко (2010); Б. Брехт (1999); Н. Н. Вольский (2006); А. Вулис (1978); М.Г. Агеева (2013); В.А. Düwell, С. Hamann, О. Ruf (2018); Р. Merivale, Е. Sweeney (1999); J. Scaggs (2005); С. J. Rzepka, L. Horsley (2020); М. Priestman (2013).

Материалом исследования послужили классические детективы как эталонные образцы детективного жанра. В качестве исследовательского материала были использованы такие произведения, как «Rahnnacht: Kluffingers fünfter Fall» («Святочная ночь: пятое дело Клуфтингера») (2010) в соавторстве немецких писателей Фолькера Клюпфеля и Михаэля Кобра и «Тайну прошепчет лавина» (2021) Людмилы Мартовой.

Привлечённый к анализу немецкий текст является общенациональным бестселлером, переведенным на несколько десятков языков и неоднократно экранизированным, а его авторы удостоены целого ряда премий за литературу детективного жанра. Романы Л. Мартовой также неоднократно экранизировались на федеральных телеканалах, попадая в лонг-лист премии «Русский детектив» в номинации «Детектив года». Оба произведения следуют канонам классического детектива. В качестве интертекстуального ориентира, как отмечают сами авторы, выступают романы Агаты Кристи «Десять негрят» и «Убийство в Восточном экспрессе», что подтверждается соответствующими отсылками в произведениях. Герметичность как базовая категория классического детектива стала доминирующим фактором при выборе исследуемых текстов. В группе «О детективах и не только», которую ведёт писательница Людмила Мартова в социальной сети ВКонтакте, есть пост, посвящённый детективу «Тайну прошепчет лавина» (https://vk.com/wall-151599295_858), в котором она заявляет, что книга соответствует канонам классического детектива с замкнутым пространством. По её словам, произведение представляет собой типичную «английскую мышеловку» в духе Агаты Кристи. В интервью журналу Spiegel немецкие авторы Фолькер Клюпфель и Михаэль Кобр тоже признаются, что являются поклонниками Агаты Кристи и Эркюля Пуаро и стремятся следовать классическим канонам детектива, рассматривая их как жанровый эталон (<https://www.spiegel.de/kultur/literatur/krimi-autoren-kluepfel-und-kobr-die-bizarrrsten-verbrehen-passieren-auf->

dem-land-a-647335.html). Хотя в их книгах присутствует описание регионального колорита, сами авторы не считают свои детективы «региональными», так как стремятся к соблюдению жанровых рамок лучших образцов классического английского детектива. Дополнительным критерием выбора произведений явилась гендерная противоположность главных героев, так как исследование влияния этого фактора на ход расследования позволяет провести более глубокий компаративный анализ текстов классического детектива и выявить особенности современных тенденций написания детективов разнополыми авторами. Для решения отдельных задач исследования были привлечены тексты популярных психологических триллеров – «Abgeschnitten» («Отрезанный») (2012) Себастьяна Фитцека и «Тайный наблюдатель» (2024) Марии Скриповой в целях выявления специфики жанровых канонов двух самых популярных современных детективных жанров – классического детектива и психологического триллера.

Переводы приведенных в работе контекстов из немецкого детектива выполнены автором работы.

Комплексный подход к объекту исследования обуславливает использование наряду с общенаучными **методами** наблюдения, описания и классификации, также приемов сравнительно-сопоставительного, контекстологического и стилистического методов анализа. Основным методом исследования является когнитивно-концептуальный анализ, позволяющий установить содержательно-смысловое наполнение концептов как маркеров индивидуально-авторского мировидения. На разных этапах исследования использовались также анализ словарных дефиниций, контекстуально-семантический метод, приемы количественного подсчёта и графического моделирования с использованием цифровых инструментов GeoGebra и RAWGraphs, позволяющих визуализировать концептуальные структуры и их взаимосвязи.

При определении цели и задач была принята за основу следующая **гипотеза**: исследование концептуального пространства детективных текстов позволяет описать когнитивно-концептуальные системы популярных немецких и русских детективов, репрезентирующих как характерные для классического детектива базовые концепты, так и преобразованные авторским сознанием

общекультурные концепты, наделенные новыми смыслами, формирующими в семантическом пространстве текста ассоциативно-вербальные сети, содержащие как ядерные, так и периферийно-образные сегменты.

Научная новизна работы заключается в моделировании концептосферы и концептуального фона немецко- и русскоязычных текстов классического детектива. Уточнены жанровые особенности разноязычного классического детектива в корреляции с психологическим триллером. В процессе анализа выявлена, систематизирована и описана иерархически организованная система взаимодействующих концептов, отражающих индивидуально-авторскую картину мира. Предложена комплексная иерархически организованная классификация концептов классического детектива. Установлены индивидуально-авторские трансформации лингвокультурных концептов, отражающие специфику реализации писателем жанровых канонов. Данные трансформации впервые визуализированы при помощи координатного моделирования с применением цифрового инструмента GeoGebra, отражающего динамику их проявления в текстах и устойчивые когнитивные паттерны.

В работе систематизированы жанровые трансформации классического детектива на основе анализа репрезентативных библиотечных коллекций. Методом графического моделирования пиков популярности жанра прослежена его эволюция в культурно-историческом контексте, что позволило выявить закономерности восприятия и адаптации детектива.

Установлен и экземплифицирован многоаспектный характер взаимосвязей между концептами в детективных текстах. На основе паспортизации физических проявлений авторских концептов, идентичных в русском и немецком детективном тексте, было осуществлено их когнитивное сопоставление по 10-балльной шкале. Исследован характер изменения лингвокультурных фоновых концептов под воздействием определенных авторских трансформаций. Осуществлено наглядное графическое моделирование концептуального пространства с использованием цифровых инструментов, позволившее установить ранговое место концепта в концептуальном пространстве произведения, обусловленное степенью его смысловой интеграции с другими элементами системы.

Исследование показало приверженность жанровым канонам классического детектива независимо от национальной и гендерной принадлежности их авторов.

Теоретическая значимость исследования заключается в уточнении когнитивных характеристик детективного текста как объекта лингвокогнитивного и концептуального анализа, критическом анализе современных подходов к исследованию классического детектива и психологического триллера; в дальнейшем развитии теории художественного текста, отдельных положений психолингвистики, прагмалингвистики, когнитивной и гендерной лингвистики. Значимым в теоретическом плане можно считать также изучение жанровых особенностей детективов как репрезентации индивидуально-авторской картины мира на материале немецкого и русского языков.

Вкладом в развитие методологии анализа художественного текста является использование параметров концептуального пространства Питера Гэрденфорса с целью интерпретации абстрактных авторских концептов. Сопоставительный анализ на основе физических измерений абстрактных концептов расширяет возможности соответствующей визуальной когнитивной интерпретации. Модифицированная кластерная модель адаптирована для анализа концептов, связанных с жанрообразующими признаками классического детектива, и дополнена доминирующим фактором, выступающим в качестве смысловой доминанты среди трёх концептов, которые рассматривались в каждом отдельном случае. Такая модель позволила выявить связь ключевых смысловых доминант с абстрактными концептами, а также проследить их роль в формировании жанровых характеристик классического детектива.

Положения, выносимые на защиту:

1. Классический детектив занимает особое место в системе иерархий массовой литературы, выступая в качестве основы эволюции жанра и многочисленных жанровых преобразований. Детективу как специфическому типу текста, ориентированному на эмоции и интерес к сюжетной истории, свойственны стереотипность структуры, динамичность сюжета, отсутствие

пространных описаний, устойчивость жанрово-тематических канонов и содержательно-композиционных схем в соответствии с жанровыми ожиданиями читателя. Детектив воспринимается читателем в качестве художественной модели социальной гармонии, в которой восстанавливается нарушенный порядок и торжествует истина.

2. Концептуальное пространство детективного текста состоит из двух компонентов: концептосферы и концептуального фона, обеспечивающих концептуальную цельность произведения. Концептосфера содержит обусловленные жанрово-тематической спецификой детектива базовые авторские концепты, составляющие ядро концептуального пространства, практически идентичное в русском и немецком классическом детективе в строгом соответствии с его жанровыми канонами. Концептуальный фон формируют лингвокультурные концепты, репрезентирующие национальную картину мира и отражающие их индивидуально-авторские трансформации. Лингвокультурные концепты обнаруживают различия в немецкой и русской культуре, так как палитра значений авторских концептов, а также опыт, накопленный языком, в анализируемых текстах различны.

3. Классическое детективное произведение обладает системообразующим концептом VERBRECHEN (ПРЕСТУПЛЕНИЕ), воплощающим главную идею произведения и концентрирующим вокруг себя сложную, иерархически организованную систему как обусловленных жанровыми канонами авторских, так и переосмысленных общекультурных концептов. Общезначимые лингвокультурные концепты получают специфическую реализацию посредством обусловленных канонами жанра авторских концептов, непосредственно связанных с тематикой преступления, а также лингвокультурных концептов, отражающих мировосприятие автора как члена социума. Концептосфера, будучи основой концептуального пространства произведения, получает репрезентацию посредством концептов, обусловленных спецификой классического детектива, а также авторских концептов, придающих им дополнительные смысловые коннотации. Концептуальный фон формируется лингвокультурными

концептами, связанными с универсальными культурными понятиями. Степень выраженности концепта и его связь с другими элементами определяют его положение в концептуальном пространстве. Тематическая близость концептов определяет степень их взаимодействия, формируя устойчивые смысловые области внутри концептуального пространства.

4. В широком понимании когнитивная модель детективного дискурса репрезентирует первичные когнитивные структуры, в той или иной мере свойственные всем произведениям жанра, которые сохраняются при трансформации поверхностного слоя в каждом конкретном детективном произведении. Авторские трансформации наиболее активно проявляются в отношении лингвокультурных концептов, поскольку жанровые концепты обусловлены более устойчивыми канонами. Авторские смысловые приращения, формируемые на основе лингвокультурных концептов, способствуют передаче читателю имплицированных авторских интенций.

5. Взаимосвязи между концептами носят разноплановый характер. Абстрактные концепты, характерные для детективного жанра, обладают потенциалом для сравнения через призму физических параметров, что позволяет визуализировать их структуру и проводить сопоставление когнитивных пространств категоризации. Лингвокультурные фоновые концепты детективов могут быть сопоставлены с учётом авторских трансформаций, отражающих специфику национального менталитета и жанровых ожиданий читателя. Положение концепта в концептуальном пространстве также определяется не произвольно, а обусловлено степенью его интеграции с другими концептами. Чем выше уровень смысловой взаимосвязи и частота пересечений с другими элементами системы, тем более выраженной оказывается его аттрактивность по отношению к другим концептам, что способствует формированию устойчивых смысловых кластеров и обеспечивает когерентность концептуального пространства.

6. Сопоставительный анализ немецкого и русского детективных текстов выявил доминирование логики проведения расследования в немецком

произведении, тогда как русский текст акцентирует внимание на эмоциональной глубине, личных переживаниях и нравственных дилеммах персонажей, что объясняется спецификой рациоцентричности немецкой и аксиоцентричности русской лингвокультуры. Существенным фактором в этом различии выступает гендерная специфика главных героев: в немецком детективе расследование ведёт мужчина, ориентированный на рационально-аналитический подход, в то время как в русском – женщина, чья деятельность включает наличие более эмоциональных элементов, что влияет на структуру повествования и характер взаимодействия героев с другими персонажами. Мужской персонаж демонстрирует большую категоричность и прямолинейность в своих поступках, тогда как женский образ отличается коммуникативной гибкостью и чувством такта. При этом гендерная противоположность главных героев детективов не нарушает каноны классического детектива, а напротив – демонстрирует его повышенную адаптивность к гендерным вариациям.

Практическая значимость работы состоит в том, что результаты проведенного исследования могут найти применение в различных областях, например, в учебном процессе по таким дисциплинам, как лингвистический анализ художественного текста, лингвокультурология, стилистика, в спецкурсах по психолингвистике, когнитивной лингвистике, художественному переводу, юрислингвистике и теории языка. Обобщающие выводы представляются полезными для начинающих писателей детективов и психологических триллеров, так как исследование систематизирует знания о жанровых канонах детективных текстов, являющихся основой для адекватного ожиданиям читателя построения литературного произведения.

Апробация. Промежуточные результаты исследования регулярно обсуждались на заседаниях кафедры теории и практики перевода Северо-Кавказского федерального университета, докладывались на международных (Алматы 2024; Краснодар 2025; Нальчик 2020; Москва 2020, 2021) и региональных (Ставрополь 2019, 2021), научно-практических конференциях. По тематике исследования опубликовано 11 научных статей, включая 4 работы в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Структура работы. Диссертация состоит из следующих разделов: введения, трех глав, выводов по ключевым аспектам анализа, заключения, списка литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Введение раскрывает обоснованность выбранной темы, определяет объект и предмет исследования, формулирует его цель и ключевые задачи. В этом разделе уточняются положения, выносимые на защиту, описываются применённые методы и характер анализируемого эмпирического материала. Представлены также гипотеза, научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, информация об апробации диссертационного исследования.

В первой главе «Теоретические основания изучения концептуальной организации произведений массовой литературы» проанализированы современные подходы к изучению художественного текста в парадигме массовой литературы, обоснована эффективность когнитивно-концептуального анализа с целью моделирования концептуального пространства детективного текста. Разработана классификация детективов, отражающая многообразие и динамику жанра, а также его наиболее востребованные разновидности.

Современная теория художественного текста опирается на многоаспектный подход, интегрирующий когнитивные, лингвистические и культурологические параметры анализа, что позволяет рассматривать произведение как сложно организованную концептуальную систему, отражающую процессы смысло- и текстообразования. Значимым для сопоставительного ракурса исследования является культурологическая интерпретация текста, разработанная в трудах Д. С. Лихачёва и Ю. М. Лотмана, рассматривавших текст как культурный феномен с присущими ему поведенческими, эстетическими и этнокультурными стереотипами. Данный подход расширяет представление о тексте, который предстает как культурный универсум, обобщённая модель мира, неотъемлемая грань культуры (Лихачев, 1993; Лотман, 1970).

Произведения массовой литературы занимают значимое место в литературной иерархии, поскольку их жанровые механизмы отражают читательские ожидания и одновременно фиксируют изменения в общественных настроениях: «массовая культура формирует устойчивые жанровые модели,

которые обеспечивают предсказуемость и комфорт восприятия для читателя» (Черняк, 2013, с. 145), что в полной мере релевантно для детектива, жанровая модель которого органично сочетает элементы обыденной и элитарной культуры. Детективная литература ориентирована на широкий круг читателей, преследуя при этом цель развлекать, а не глубоко анализировать жизненные события, поэтому она отличается достаточно разнообразной палитрой относительно простых языковых средств, динамичным сюжетом и доступной, социально значимой тематикой.

Детективный жанр прошёл значительную эволюцию и приобрёл устойчивую социокультурную и научную значимость, его развитие и в России, и в Германии отражает характерные для общества социальные изменения. Появление новых поджанров свидетельствует о гибкости детективного канона, адаптирующегося к запросам аудитории при сохранении базовых принципов сюжетно-тематической организации. На основе проведённого анализа была предложена классификация, включающая 21 вид детективного жанра и отражающая его субжанровое разнообразие. Классический детектив и психологический триллер представляют собой два самых популярных типа взаимодействия с читателем в беллетристике: первый опирается на логическую реконструкцию преступления, второй – на моделирование эмоционального напряжения и внутренних конфликтов персонажей. График популярности различных жанров детективного дискурса обобщает результаты сопоставительного анализа за период 1920–2025 гг., полученные по трём источникам: Amazon, ЛитРес и Британской библиотеке (Рисунок 1).

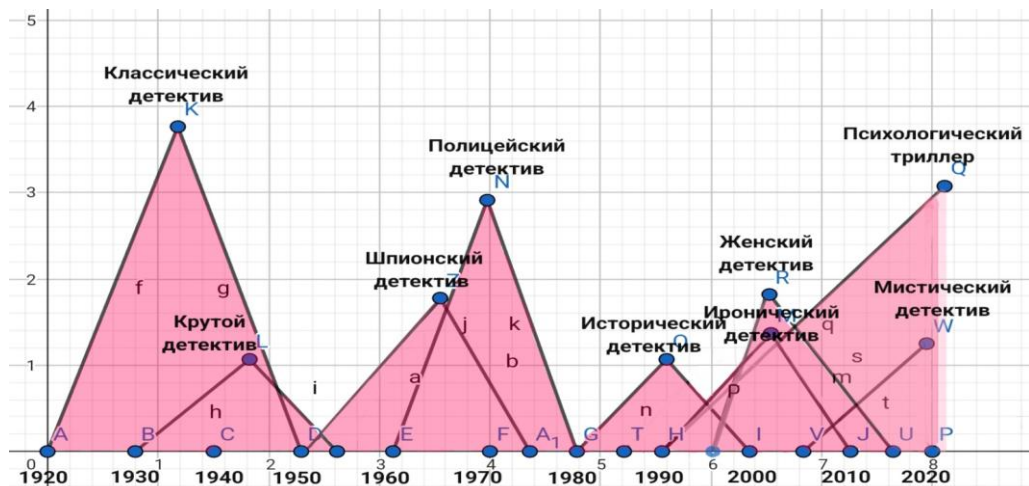


Рисунок 1 – График популярности разножанровых детективных произведений

Представленные пики популярности произведений демонстрируют жанровые трансформации классического детектива, который был принят за нулевую точку отчёта как эталонный образец жанра. Для получения статистических данных использовался метод вычисления среднего арифметического показателя по трём независимым источникам с использованием формулы: $D_{\text{ср}} = \frac{D_1 + D_2 + D_3}{3}$, где $D_{\text{ср}}$ – это усредненный показатель популярности отдельно взятого детективного жанра, выведенный на основе трех привлеченных источников. Сопоставительный анализ позволил проследить не только литературную эволюцию жанра, но и изменение способов осмысления преступления, справедливости и человеческой природы в массовом сознании.

Отметим социокультурную значимость детективной литературы: «это не только способ развлечения, но и инструмент социальной диагностики, отражающий страхи и ожидания общества» (Черняк, 2013, с. 189). Поддерживается эта тенденция облигаторной трансляцией в детективных текстах лингвокультурных типажей, которые в рамках концепции В. И. Карасика (2009) могут рассматриваться как разновидности архетипичных лингвоконцептов, закреплённых в жанровом каноне. Например, архетип «детектив» в классической традиции универсален, но его реализация в разных лингвокультурах связана со специфическими особенностями, сближающими автора произведения и его аудиторию.

Основу использованного в работе лингвокогнитивного анализа, нацеленного на исследование концептуального пространства детектива, составляет формирующий базу интерпретации концептуальный анализ, многоаспектный характер которого дает возможность реконструировать авторскую картину мира, определить ценностные ориентиры и систему текстовых концептов, формирующих в своем взаимодействии «концептуальную сеть, которая обеспечивает смысловую целостность и глубину интерпретации» (Семкина, 2002, с. 45). Концептуальное пространство исследуемых детективных текстов представлено концептосферой и концептуальным фоном, обеспечивающих во взаимодействии концептуальную целостность

произведения. Концептосфера имеет полевою структуру и формируется как базовыми ядерными единицами, обусловленными спецификой детективного жанра, так и концептами, отражающими дополнительные приращения смысла и в рамках отдельно взятого произведения.

Во второй главе «Лингвокогнитивная специфика концептуального пространства немецкого классического детектива “Rauchnacht”» исследованы и систематизированы ключевые слова, задающие ориентиры адекватного восприятия центральных тем и жанровых особенностей произведения. Проанализированы базовые концепты детектива, исследованы фоновые концепты, репрезентирующие индивидуальное мировосприятие автора, его культурные и ценностные установки.

Заглавия современной массовой литературы отражают тенденции, характерные для текущей языковой ситуации, и эксплицируют речевой портрет типичных носителей языка. В них можно увидеть игру смыслов, интригу, скрытый подтекст и динамику повествования, что делает заголовок не просто вступительной частью текста, а самостоятельным элементом художественного произведения (Черняк, 2002, с. 36), который реализует «не только номинативную функцию, но и является концептуальным ядром, определяющим направление интерпретации» (Серебрякова, 2008 с. 241).

Заголовок произведения выполняет аттрактивно-прагматическую функцию, формируя ожидания читателей детектива. В качестве заголовка немецкого текста используется символическая номинация «die Rauchnacht» («Святочная ночь»), аллюзивно связанная с немецкими легендами о святочные ночах, когда оживают духи, и граница между мирами стирается. Базовые номинации, содержащиеся в 27 подзаголовках, соотносятся с концептуальными полями, актуальными для классического детектива и репрезентирующими ключевые смыслы, обладающие экзистенциальной значимостью для всего произведения (Черняк, Черняк, 2002, с. 35). В своем взаимодействии заголовки представляют собой завершённый, логически непротиворечивый метатекст, прогнозируя при этом раскрытие трех основных тем: die Hölle (ад), der Tod (смерть), das Spiel (игра), связанных с одноименными концептами.

Немецкий классический детектив отличается выраженным стремлением к строгому соблюдению процедур расследования, где каждое преступление раскрывается посредством логического анализа, последовательной интерпретации улик и фактов и детальной реконструкции событий. Структура во многом обусловлена образом главного героя, профессионального сыщика, который действует методично и последовательно, принимая во внимание факты и контролируя эмоции. Такой подход подчеркивает глубину и структурированность немецкого классического детектива, делая процесс раскрытия преступления сложным, но увлекательным.

В процессе анализа было осуществлено полевое моделирование концептуального пространства немецкого детектива по критерию текстовой значимости концептов и степени реализации авторских интенций. Представленная в работе полевая визуализация отражает иерархическую организацию концептуального пространства. Системообразующим концептом, формирующим смысловое ядро текста, является концепт VERBRECHEN (ПРЕСТУПЛЕНИЕ). Центральную часть занимают концепты, определяющие жанрово-тематические особенности классического детектива, а также авторские концепты, обладающие дополнительными смысловыми коннотациями. Процессуальный концепт ERMITTLUNG (РАССЛЕДОВАНИЕ) тесно связан с такими концептами, как TATORT (МЕСТО ПРЕСТУПЛЕНИЯ), UNTERSUCHUNG DER LEICHE (ОСМОТР ТРУПА), WEG (ПУТЬ), BEWEISE (УЛИКИ), TATWAFFE (ОРУДИЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ), VERHÖR (ДОПРОС), INSZENIERUNG (ИНСЦЕНИРОВКА), FESTNAHME (ЗАДЕРЖАНИЕ ПРЕСТУПНИКА). Значимые для формирования классического детектива концепты DETEKTIV (ДЕТЕКТИВ), OPFER (ЖЕРТВА), MÖRDER (УБИЙЦА), PARTNER (НАПАРНИК) проявляются в произведении как на первичном уровне концептуализации в виде архетипов, так и на вторичном в качестве лингвокультурных типажей.

По мере удаления от центра располагаются лингвокультурные концепты, формирующие концептуальный фон на периферии концептуального пространства

немецкого детектива. Концепты ORDNUNG (ПОРЯДОК), GERECHTIGKEIT (СПРАВЕДЛИВОСТЬ), PFLICHT (ДОЛГ) формируют нравственный каркас повествования, воплощая устойчивые культурные ориентиры немецкого общества. Концепты REGELN (ПРАВИЛА), PEDANTERIE (ПЕДАНТИЧНОСТЬ), TRADITIONEN (ТРАДИЦИИ) И SPARSAMKEIT (БЕРЕЖЛИВОСТЬ) отражают специфику традиционного поведения, характерного для немецкого общества.

Дальнюю периферию концептуального пространства занимают лингвокультурные концепты, которые в меньшей степени акцентированы автором произведения: IDEALISMUS (ИДЕАЛИЗМ), AUTOLIEBE (ЛЮБОВЬ К АВТОМОБИЛЯМ), SELBSTLOSIGKEIT (САМООТВЕРЖЕННОСТЬ) и HUMOR (ЮМОР).

Большинство рассмотренных концептов в полной мере соответствуют стереотипным ожиданиям реципиентов, при этом установлено, что концепты HUMOR (ЮМОР) и GERECHTIGKEIT (СПРАВЕДЛИВОСТЬ) в большой степени наполнены индивидуально-авторскими смыслами.

Расположение концептов на обобщенной модели определяется их текстовой значимостью, взаимообусловленностью и семантическим взаимодействием, что позволяет отразить внутреннюю логику жанра и установить характерные связи между его составляющими. В качестве дополнительного визуального маркера концептуальной значимости составных элементов использована цветовая градация: ядро выделено насыщенным красным цветом, промежуточные слои – более мягкими оттенками, а периферия – бледно-голубым.

Особого внимания заслуживает этический концепт PFLICHT (ДОЛГ), который играет ключевую роль в формировании моральных ориентиров личности. В классическом детективе сыщик Клюфтингер демонстрируют преданность своему долгу, даже если это требует значительных личных жертв:

*«Nein. Nein, nein, nein». Erika Klufftinger mischte sich nun in das Gespräch ein. «Ihr werdet doch nicht euer **Leben aufs Spiel setzen** für eine, eine ...» «Mörderin?» Der Kommissar blickte seine Frau mit einer Mischung aus Mitleid und*

Entschlossenheit an. «Das ist das, was ich tu, Erika. Ich jage Verbrecher, aber wenn sie in Lebensgefahr sind, muss ich ihnen helfen. Wie jedem anderen auch» (Kobr, Klüpfel, 2010, S. 348).

Автор акцентирует высшую ценность любой человеческой жизни, даже подозреваемого, готовность детектива пожертвовать своей жизнью – *das Leben aufs Spiel setzen* (поставить жизнь на кон). В персонифицированном высказывании от 1 лица *muss ich ihnen helfen* (я должен им помочь) модальный глагол выражает твердое и непереносное желание детектива сделать это, несмотря на риски, так как его профессиональный долг и моральная обязанность – защищать жизни людей независимо от их статуса.

Концепты «могут проецироваться на языковую деятельность, находя прямые и описательные соответствия» (Хачмафова, 2010, с. 32). В немецком тексте общее количество реализаций концептов составляет 3902, при этом было отмечено преобладание прямых номинаций концептов, а также их синонимов: было выделено 1060 текстовых реализаций базовых концептов и 675 реализаций фоновых концептов. Соотношение описательных конструкций несколько иное: 1326 проявлений базовых концептов и 841 проявление фоновых концептов. Немецкий текст демонстрирует рациональность, характерную для классического детектива и немецкой лингвокультуры в целом, здесь чаще используются точные обозначения концептов, связанных с процедурой расследования («Tatort», «Mörder», «Motiv», «Verhör» и т. д.), что в большей мере акцентирует внимание читателей именно на процессуальных особенностях расследования и четкой последовательности действий.

В третьей главе «Особенности концептуального пространства русского классического детектива “Тайну прошепчет лавина” в корреляции с немецким классическим детективом» фокус исследования сосредоточен на описании иерархически организованного концептуального пространства русского детектива. Заключительная часть главы посвящена сопоставлению концептуальной организации немецкого и русского детективов с акцентом на ее лингвокогнитивных параметрах.

Анализ российского детективного текста Л. Мартовой позволил выявить уникальные особенности социокультурно обусловленной художественной картины мира, основанной на глубокой эмоциональной вовлеченности персонажей в расследование преступления, их нравственных ориентирах и культурных концептах. В отличие от немецкого детектива, где превалирует логика и неуклонное соблюдение следственных норм и принципов, русский детектив нацелен на разрешение внутренних конфликтов и моральных дилемм главных героев, что придаёт повествованию особый психологизм.

Полевое моделирование концептуального пространства русского детектива позволило выявить иерархическую организацию базовых и фоновых концептов, обусловленную жанрово-содержательной спецификой текста. Смыслообразующим центром концептуального пространства выступает концепт ПРЕСТУПЛЕНИЕ, выполняющий текстообразующую функцию. Вокруг него по аналогии с немецким детективом группируются концепты ЗАДЕРЖАНИЕ ПРЕСТУПНИКА, МОТИВЫ ПРЕСТУПЛЕНИЯ, УБИЙСТВО, РАССЛЕДОВАНИЕ и др. Концепты ДЕТЕКТИВ, ЖЕРТВА, УБИЙЦА и НАПАРНИК проявляются как на уровне архетипов, так и на уровне лингвокультурных типажей, что формирует их устойчивую жанровую модель.

По мере удаления от центра располагаются фоновые концепты, отражающие лингвокультурную специфику и эмоциональную глубину повествования: САМООТВЕРЖЕННОСТЬ, СОСТРАДАНИЕ, ЛЮБОВЬ, ЛИЧНЫЕ ГРАНИЦЫ, ГОСТЕПРИИМСТВО и ЧЕСТЬ. Дальнюю периферию концептуального пространства занимают более вариативные лингвокультурные концепты: АВАНТЮРИЗМ, ПОГОДА ОДИНОЧЕСТВО и ГРУСТЬ.

Преобладающая часть рассмотренных концептов в полной мере соответствует стереотипным ожиданиям читателей, при этом реализация таких концептов, как ЧЕСТЬ, ОДИНОЧЕСТВО и ГРУСТЬ, отличается индивидуально-авторскими смысловыми приращениями.

Наибольшее внимание Л. Мартовой сосредоточено на концепте ЛЮБОВЬ, получающем статус основного этического концепта произведения,

актуализирующего как деструктивные, разрушающие, так и исцеляющие чувства. Безответная любовь Сергея к Ирине, хозяйке отеля, также граничит с одержимостью, она разрушает его изнутри:

«За прошедшие пятнадцать лет я так и не смог ее разлюбить. Наверное, это очень глупо звучит, но я так и не сумел найти ей замену, так и не женился, не смог» (Мартова, 1994, с. 269).

Противовесом к описанным выше контекстам эмоциональной привязанности является исцеляющая любовь Павла и Патриции, сумевших перебороть свой страх и решиться на новые отношения. Детектив Кайди уверена:

У этих двоих все в дальнейшей жизни будет хорошо. В будущем ... она отчетливо видела небольшой домик, где живут высокий мужчина с умными глазами и добрыми руками, длинноволосая девочка, непоседливый мальчик и кошка, а то и две (Мартова, 1994, с. 318).

В российском произведении общее количество реализаций лингвокультурных концептов составило 3383, большая часть которых представлена описательными конструкциями: 1100 проявлений базовых концептов и 748 проявлений фоновых концептов. Прямые номинации и синонимы представлены в меньшем объёме – 879 реализаций базовых концептов и 656 реализаций фоновых концептов. Это связано с тем, что повествование насыщено метафорами, эпитетами, сравнениями, внутренними монологами, риторическими вопросами и другими экспрессивными средствами, усиливающими психологизм и эмоциональную насыщенность повествования и создающими атмосферу напряжённости и драматизма.

Как показал анализ, морально-эмотивной доминантой как немецкого, так и русского классического детектива выступает этический концепт СПРАВЕДЛИВОСТЬ, текстовая реализация которого происходит посредством взаимодействия различных концептов. На первичном уровне он репрезентирован в немецком тексте как элемент общечеловеческой картины мира, на вторичном художественном уровне GERECHTIGKEIT (СПРАВЕДЛИВОСТЬ) находит свое выражение в метаконцепте ДОЛГ, который связан со строгим следованием закону.

В российском произведении концепт СПРАВЕДЛИВОСТЬ связан с метаконцептом САМООТВЕРЖЕННОСТЬ, который обнаруживает аллюзивную корреляцию с лингвокультурным типажом мисс Марпл. Ассоциативно-вербальная сеть (Рисунок 2) раскрывает специфику реализации концепта СПРАВЕДЛИВОСТЬ в разноязычных детективных текстах.



Рисунок 2 – Ассоциативно-вербальная сеть концепта СПРАВЕДЛИВОСТЬ в немецком и русском детективе

В немецком произведении справедливость воспринимается не просто как почитание закона, а как внутренняя моральная цель, связанная с добром:

*Nein, Geld ist nicht wichtig. Ich kämpfe für eine Welt, die gerecht ist. Ich bin im Grunde ein **Romantiker**, ein ziemlich **heilloser** sogar* (Kobr, Klüpfel, 2010, S. 55).

Самоотверженность в русском детективе является основой всего расследования. Главная героиня романа Патриция готова пожертвовать своей личной безопасностью и благополучием ради защиты невинных и восстановления справедливости:

*Несмотря на нарочитую грубость, Патриция и не думала обижаться. Повернувшись, она **птицей полетела** по дорожке обратно к дому – звать на помощь. Навстречу ей уже бежал встревоженный их долгим отсутствием Айгар* (Мартова, 1994, с. 163).

Сравнительно-сопоставительный анализ показал, что немецкий детектив опирается на рационально-аналитическую модель расследования, тогда как русский – на социально-психологическую. Это различие обусловлено гендерной принадлежностью сыщиков, определяющей характер их взаимодействия с окружающими, влияющей на авторскую структуру повествования, но не нарушающей жанровых канонов классического детектива. Немецкий детективный текст демонстрирует тенденцию к рациональности использования языковых средств, в то время как российское произведение гораздо больше насыщено описательными конструкциями, метафорами, эпитетами, внутренними монологами героев и риторическими вопросами, что придаёт повествованию особый психологизм и экспрессивность.

Для визуализации и систематизации параметров, характеризующих различия в организации концептуального пространства в разноязычных детективных текстах, использовался метод координатного моделирования с применением цифрового инструмента GeoGebra. Выделенные нами пространственные и физические признаки позволили детально проанализировать ключевые русские и немецкие концепты в их взаимодействии.

П. Гэрденфорс рассматривает модель концептуального пространства как основу для формализации семантики и дальнейших когнитивных исследований, выделяя при этом два типа концептов: сенсорные (физические) и абстрактные. Сенсорные концепты, по его мнению, легче поддаются анализу, так как они обладают параметрами, которые можно измерить и детально описать (цвет, форма, температура, вкус и другие перцептивные характеристики). В рамках настоящего исследования предлагается альтернативный подход к репрезентации абстрактных концептов, основанный на использовании упрощённой осевой модели. В отличие от кластерной структуры, характерной для модели П. Гэрденфорса, используемая в данной работе осевая модель ориентирована на выделение ключевых характеристик концептов, а также на выявление смысловой доминанты в определенном концептуальном ряду. Такая модель позволяет исследовать и сравнивать абстрактные концепты двух культур с использованием методов когнитивного анализа и визуализации данных.

С точки зрения многомерного концептуального пространства П. Гэрденфорса, задержание преступника можно рассматривать по трем ключевым осям. Было составлено 7 рисунков, отражающих сопоставляемые параметры. Фиолетовый цвет репрезентирует при этом показатели немецкого детектива, а оранжевый – показатели русского детектива. Ось X отражается по вертикали, Ось Y отражается по диагонали, являясь доминирующим фактором измерения, а ось Z – по горизонтали.

На максимальной интенсивности событий в немецком детективе строится концепт ЗАДЕРЖАНИЕ ПРЕСТУПНИКА (Рисунок 3). Сцена драматична, динамична, включает активное использование оружия и насыщенные диалоги, в которых моральное давление играет ключевую роль. Преступник оказывается загнанным в угол не только физически, но и психологически. В русском детективе задержание имеет иную природу, оно менее интенсивное, ориентировано на физическое противостояние, а не на стратегические психологические игры. Диалоги минимальны, часто сводятся к внутренним размышлениям и коротким предупреждениям.

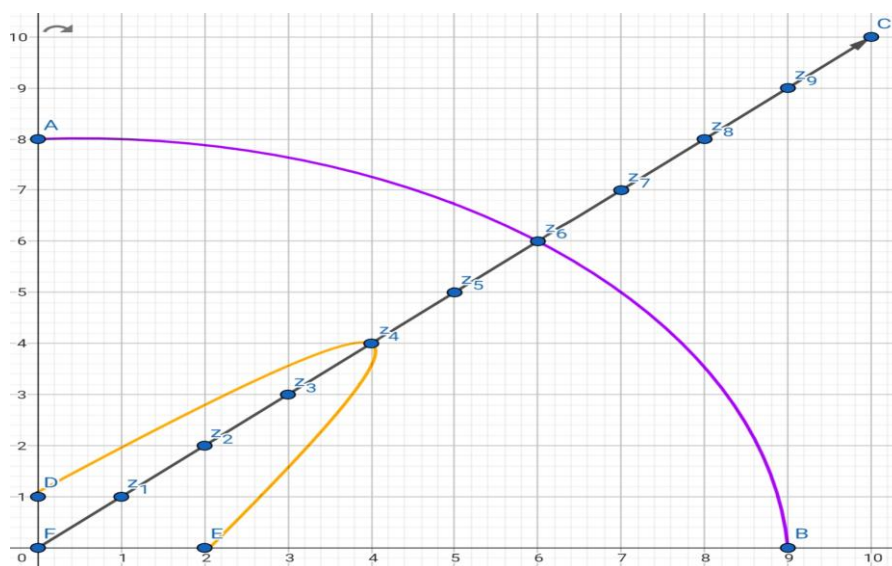


Рисунок 3 – Сравнительный анализ параметров концепта
ЗАДЕРЖАНИЕ ПРЕСТУПНИКА

В немецком детективе использование оружия (X) достигает 8 баллов – герой стреляет из пистолета, вынуждая преступника к капитуляции. Динамика задержания оценивается (Y) в 6 баллов: процесс достаточно быстрый, но

включает оказание сопротивления и рукопашный бой. Интенсивность диалогов (Z) высока (9 баллов), поскольку апогеем задержания является попытка переговоров, морального давления и убеждения преступника сдаться. Русский детектив, напротив, демонстрирует менее активное столкновение: использование оружия минимально (1 балл), динамика оценивается в 4 балла, интенсивность диалогов снижена до 2 баллов – здесь важнее не убеждение, а предостережение, возможность избежать насилия. В плане стилистики диалог сведен к лаконичным фразам, часто с элементами внутренней рефлексии: персонаж размышляет, анализирует ситуацию, оценивает последствия.

Один из важнейших этапов расследования в классическом детективе репрезентирован концептом АНАЛИЗ ФАКТОВ, который также был проанализирован по трём осям, характеризующим подходы к раскрытию преступления, доминирующий фактор, представляющий дедуктивные способности детектива, а также разнообразие применяемых методов при расследовании преступления (Рисунок 4).

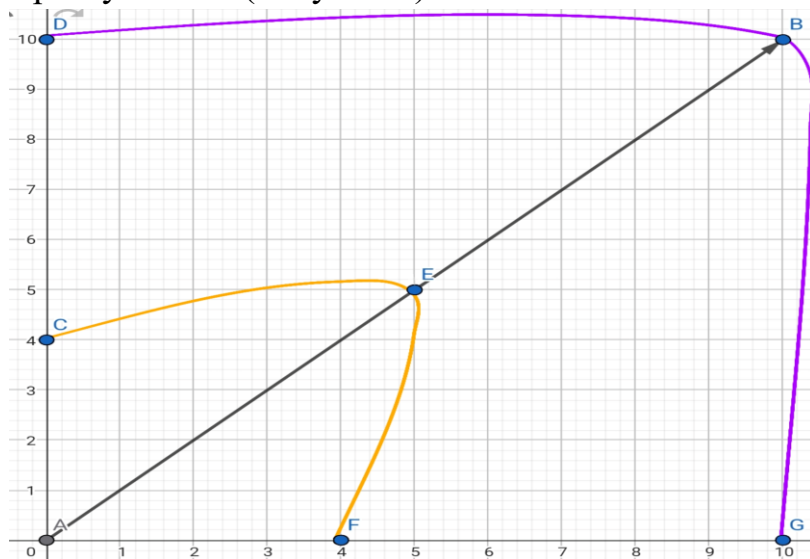


Рисунок 4 – Сравнительный анализ параметров концепта АНАЛИЗ ФАКТОВ

В немецком детективе все параметры достигают максимального уровня: расследование идет по строгой логической модели, исключая случайные факторы. Детектив обладает выдающимися аналитическими способностями, работает методично, а разнообразие применяемых методов позволяет раскрывать преступления в точном соответствии с каноном.

В русском детективе структура расследования (X) менее четкая, присутствует хаос и ситуативность (4 балла). Дедуктивные способности детектива (Y) средние (5 баллов), расследование ведется скорее интуитивно, с учетом житейского опыта. Используемые методы ограничены, часто опираются на индивидуальные качества персонажа, а не на строгую процедуру расследования. В отличие от немецкой традиции, здесь в меньшей степени выражена концепция разнообразия задач интеллектуального анализа, однако профессионализм детектива (Z) все же позволяет успешно вести расследование, несмотря на внешние препятствия (4 балла).

Данный алгоритм позволил визуально представить результаты сопоставления базовых концептов ПРЕСТУПЛЕНИЕ, ЖЕРТВА, НАКАЗАНИЕ, СВИДЕТЕЛИ, ПРОФЕССИОНАЛИЗМ и НАПАРНИК, а также их реализаций в немецком и русском детективных текстах. Лингвокультурные альтернативы избранных ядерных концептов наиболее ярко демонстрируют контраст между рационально-аналитическим подходом ведения расследования в немецком детективе и социально-психологическим в российском произведении.

В заключении обобщены результаты исследования и обозначены его перспективы. Проведенное моделирование показало, что концептуальное пространство классического детектива представляет собой иерархически организованную систему взаимодействующих концептов, отражающих специфику реализации жанровых канонов и индивидуально-авторскую картину мира. В исследовании была предложена комплексная классификация концептов детектива, учитывающая их жанрообразующие характеристики.

Посредством графического моделирования пиков популярности детективных жанров реконструирована эволюция классического детектива, и продемонстрирована его высокая адаптивность.

Сравнительный анализ немецкого и российского произведения выявил их устойчивое соответствие жанровым канонам независимо от национальной и гендерной принадлежности авторов, что подтверждает универсальность базовых когнитивных механизмов, лежащих в основе классического детектива. Разнонаправленные векторы лингвокультурно обусловленной реализации

концептов были впервые визуализированы с использованием координатного моделирования в программе GeoGebra, что позволило проследить динамику их проявления и выявить устойчивые когнитивные паттерны.

Сопоставительный анализ концептов в немецком и русском детективном тексте свидетельствует о многоаспектном характере межконцептуальных связей, о смысловой и текстовой значимости каждого отдельно взятого концепта. Установленные индивидуально-авторские трансформации лингвокультурных концептов подчеркивают уникальность анализируемых художественных миров.

В процессе анализа концептуального пространства впервые предложены и апробированы цифровые инструменты визуализации сложных когнитивных процессов, расширяющие представление о концептуальной организации классического детектива.

Дальнейшая перспектива исследования предполагает расширение корпуса анализируемых произведений, что позволит повысить статистическую достоверность и выявить устойчивые закономерности в соотношении гендерных и социокультурных факторов. Особую ценность представляет возможное внедрение цифровых технологий, способных существенно расширить аналитический инструментарий и повысить объективность интерпретации концептуальных структур детективного дискурса. Применение методов корпусной лингвистики, семантического картирования и кластерного анализа позволит автоматизировать процесс выявления концептов, их взаимосвязей и динамики в различных культурных и гендерных контекстах.

**Основные положения настоящего диссертационного исследования
отражены в следующих публикациях:**

*Публикации в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК при
Минобрнауки России:*

1. Кравцова (Раловец), А. В. Жанрово-тематические и прагматические особенности рассказов детективного жанра / С. В. Серебрякова, А. В. Кравцова (Раловец) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2019. – № 1. – С. 164-171 (1,1 / 0,55 п.л.).

2. Раловец, А. В. Полевое моделирование системообразующего концепта «Verbrechen» как отражение структуры массового сознания современного общества (на материале немецкого полицейского романа) / А. В. Раловец // Гуманитарные и юридические исследования. – 2021. – № 2. – С. 160-168 (1,0 п.л.).

3. Раловец, А. В. Лингвокультурные особенности концептов современного немецкого детектива / А. В. Раловец // Казанская наука. – 2022. – № 7. – С. 144-149 (0,7 п.л.).

4. Раловец, А. В. Визуальная репрезентация взаимодействия лингвокультурных концептов в русском и немецком детективе / А. В. Раловец // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2026. – № 1 (907). – С. 78-85 (0,7 п.л.).

Статьи в других научных изданиях:

5. Кравцова (Раловец), А. В. Функциональные и переводческие особенности сравнения в тексте психологического триллера / А. В. Кравцова (Раловец) // Изоморфные и алломорфные признаки языковых систем: сборник статей по материалам VII ежегодной научно-практической конференции ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский Федеральный университет» «Университетская наука – региону» (Ставрополь, 3-29 апреля 2019 г.). – Вып. 4. – Ставрополь: Параграф, 2019. – С. 178-184 (0,4 п.л.).

6. Кравцова (Раловец), А. В. Особенности концептосферы психологического триллера (на материале произведения С. Фитцека «Die Therapie») / А. В. Кравцова (Раловец) // Перспектива – 2020: материалы Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых учёных (Нальчик, 1-30 апреля 2020 г.): в 5 т. – Т. II. – Нальчик: КБГУ, 2020. – С. 266-270 (0,2 п.л.).

7. Кравцова (Раловец), А. В. Функциональная специфика сравнения в немецком детективном тексте / А. В. Кравцова (Раловец) // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2020»

(Москва, 10-27 ноября 2020 г.). – Москва: МАКС Пресс, 2020. – Режим доступа: https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2020/index.htm. (9.8 Кб).

8. Раловец, А. В. Особенности перевода выразительных средств в художественном тексте (на материале психологического триллера) / А. В. Раловец // Изоморфные и алломорфные признаки языковых систем: сборник статей по материалам VIII ежегодной научно-практической конференции «Университетская наука – региону» (Ставрополь, 15-30 апреля 2021 г.). – Ставрополь: Изд-во СКФУ, 2021. – С. 155-161 (0,35 п.л.).

9. Раловец, А. В. Лингвокультурная адаптация при переводе художественного текста (на материале психологического триллера) / А. В. Раловец // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2021» (Москва, 12-23 апреля 2021 г.). – Москва: МАКС Пресс, 2021. – Режим доступа: https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2021/index.htm (10.9 Кб).

10. Раловец, А. В. Концепт «справедливость» в классическом русском детективе как базовая константа человеческого сознания / А. В. Раловец // Взаимодействие науки и общества: язык, инновации, культура: материалы международного форума (Алматы, 14 октября 2024 г.) – Алматы: КазНУ имени аль-Фараби, 2024. – С. 124-130 (0,8 п.л.).

11. Раловец, А. В. Использование цифровых технологий для визуальной репрезентации взаимодействия концептов детективных текстов / А. В. Раловец // Филологические науки в XXI веке: актуальность, многополярность, перспективы развития: материалы международной научной конференции (Краснодар, 3 октября 2025 г.). – Краснодар: Изд-во КубГУ, 2025. – С. 205-211 (0,4 п.л.).

Публикуется в авторской редакции

Подписано в печать 08.04.2026

Формат 60x84/16. Гарнитура Times New Roman.

Бумага офсетная. Печать трафаретная.

Уч.-изд. л. 1,37. Тираж 100. Заказ № 26008.

Отпечатано в ООО «Ставропольское издательство «Параграф»

г. Ставрополь, ул. Спартака, 8, к. 210

тел.: +7-928-339-48-78

www.paragraf.chat.ru